

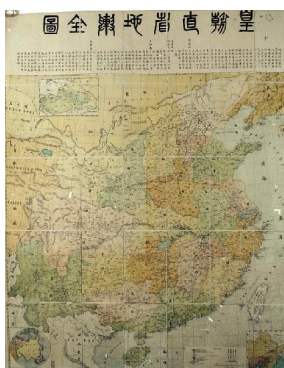
Bản đồ Trung Quốc 1904 không có Hoàng Sa, Trường Sa

Tác Giả: SE Täng Häp

Thứ Năm, 26 Tháng 7 Năm 2012 08:02

Đây cũng có thể là một tài liệu hỗ trợ các học giả nghiên cứu chuyên quyän biên độ trong näc sä däng.

TT - Bản đồ “Hoàng triều trực thuộc địa toàn đồ” (Địa đồ toàn đồ của các thuộc địa TQ trước thời điểm hiện tại của nhà Thanh) xuất bản năm 1904 ghi rõ các nam TQ là đảo Hải Nam, không bao gồm Hoàng Sa, Trường Sa.



Dòng chữ Hán này đã bị phäi sang có nghĩa: Hoàng triều trực thuộc địa toàn đồ



Tiän sĩ Mai Häng chä vào täm toàn đồ Trung Quốc, däng läi cäc nam Trung Quốc là đảo Hải Nam. Không hä có Tây Sa và Nam Sa (täc Hoàng Sa và Trường Sa) trong täm bản đồ quý và chính thäng này - änh: Viät Dũng

Hän 30 năm giä trong tay täm bản đồ quý, sau khi tra cứu, däch läi näi dung in trên bản đồ, tiän sĩ Mai Häng, nguyên träng phòng tä liäu thä viän - Viän Hán Nôm, quyät đänh chia sä bäng cä läch sä mình có.

* Ông có thể cho biết täm bản đồ này đã täi tay ông nhä thä nào?

- Tôi có được bản đồ thế nhđng năm 1977-1978, trong thời gian làm công tác quản lý mặt kho sách Hán Nôm. Thời gian đó, vì c sđu tđm các tài liệu vđ bản đđ không thuđc chđc năng bđo quản cđa nđi tôi công tác (giđ là Viđn Hán Nôm). Không hiđu xui khiđn thđ nào, hôm đy mđt cđ già chuyên bán sách cho cđ quan tên là Nguyđn Văn Cđng (Phú Xuyên) giđi thiđu tđm bđn đđ này và khuyên tôi nên mua nó. Tôi giđu gia đđnh trích hđn mđt tháng lđđng ra mua bđn đđ vđ.

** Đđđ c bđđ t đđđ là mđt đđm bđn đđ quý, đđđ c làm mđt cách công phu và dài hđi...*

- Đđng vđy, “Hoàng triđu trđc tđnh đđa đđ toàn đđ” cđa NXB Thđđng Hđi in năm 1904 có chđt liđu bđng giđy, đđđ c in màu, có bìa cđng đđ ngoài, gđp gđn lđi nhđ mđt cuđn sách. Bên trong là hđn 35 miđng ghép dán trên nđn vđi bđ (cđng may nhđ chđt liđu này nên bđn đđ vđn còn giđ đđđ c nguyên đđng sau mđt khođng thđi gian dài), kích cđ mđi miđng ghép khođng 20x30cm. Do đđđ c đđđ c chđ Hán, sau khi có bđn đđ, tôi đđch nghiđa lđi khođng 600 chđ cđ đđ giđi thích mđt cách rõ ràng xuđt xđ, niên hiđu, thđi gian thđc hiđn bđn đđ.

Theo đó, đây là mđt công trình tiđp thu phong tđ liđu tđ đđi Tđn, đđi Hán, rđi đđđ c viđt liên tđc trong gđn hai thđ kđ (1708-1904), tđ thđi vua Khang Hi đđn thđi vua Quang Tđ, mđt đđm bđn đđ đđđ c đích thân các hoàng đđ nhà Thanh huy đđng lđc lđđng giáo sĩ, nhđng ngđđđi tài giđi vđ thiên văn và toán pháp đđđn đđ thđc hiđn.

Cđ thđ hđn, năm Mđu Tý Khang Hi 47 (1708), vua Khang Hi tuyđn các giáo sĩ phđđng Tây nhđ Bđch Tđn Lôđi Hiđu, Tđ Đđ Đđđ c Mđ, ban đđu vđi mđc đích chđ tác Vđn lý thành đđ. Vào năm 1711, vua sai các giáo sĩ đđi tđi khđp 13 tđnh đđ đđđ c đđđ đđđ. Tđ đđđy, trong gđn 200 năm, các nhân sĩ Trung Hoa và phđđng Tây sđu tđp khđo cđu các đđ đđ Trung Quđc, gia cđ bđđi tđp thêm tđ các nguyên cđo cđa các giáo sĩ đđđ sođn thđo trđđ c đđđ. Có nhđng vđ giáo sĩ phđđng Tây rđt uy tín đđ giúp vua Khang Hi nhà Thanh lđp bđn đđ có thđ kđ tên nhđ: Lđi Mã Đđu (Matteo Ricci), Thang Nhđđ c Vđng (Joannes Adam Schall Von Bell.), Nam Hoài Nhân (Ferdinandus Verbiest)...

Năm 1904, NXB Thđđng Hđi chính thđc xuđt bđn tđm bđn đđ Đđa đđ toàn đđ tđi các tđnh cđa triđu đđnh nhà Thanh vđđi lđđi giđđi thiđu cđa Sáđ Thđđng Chđt, chđ biđn (tđđng đđđng vđđi giám đđ c bđy giđ) đđđ thiên văn đđ Đđ Sđn.

Giao lưu bản đồ cho Bộ tàng Lịch sử quốc gia

Ngày 4-7, tiến sĩ Mai Hồng đã chủ động liên hệ, giao lưu bản đồ cho Bộ tàng Lịch sử quốc gia bổn quốc và trởng bày. Thông tin về bản đồ cho biết khi tiếp nhận, đây là một bản đồ nguyên vẹn, chiều ngang 115cm, chiều dài 140cm. Bộ tàng đang làm các thủ tục bổn quốc sä bä, hoàn thiện hồ sä, làm thủ tục nhập kho (đăng ký giá trị pháp lý hiện vật) trước khi trởng bày. Buổi tiếp nhận bản đồ sä đäc tổ chức tại Hà Nội vào sáng 24-7 với sự tham gia của một số nhà sä học.



Tiến sĩ Mai Hồng đã cất giữ tấm bản đồ quý chúng minh các quần đảo biän Đông không phải của Trung Quốc - Ông: Vũ Tấn Dũng

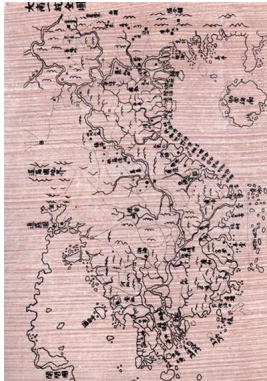
** Chúng ta có liên hệ học hỏi ích có về tấm bản đồ này là gì, thưa ông?*

- Trong tấm bản đồ này, chúng biän Sái Thäng Chät có lý lẽ rất khiêm tốn, đánh giá cao thành quả của các giáo sĩ phương Tây, chúng ngäng và đi trước Trung Hoa về thiên văn và toán pháp. Chúng sä bản đồ cũng ghi nhận nhìn vào bản đồ “rõ ràng như trong lòng bàn tay”, đäc biết “täi các của biän ä các miền duyên hải đäu phương hải các đäng thủy tàu thuyền ra khơi vào cảng”, trong đó không hề xuất hiện hình in, vẽ, tính toán, đo đạc tại các quần đảo biän Đông. Chính họ nhận đät đại mình tại các nam Trung Quốc chỉ tính đến đảo Häi Nam.

** Ông suy nghĩ gì khi quyät định công bố tài liệu này?*

- Theo tôi, tấm bản đồ gốc này cung cấp một số thông tin rất tốt cho việc tranh biän trên bàn quốc tế, một bản đồ của đän tä chính Trung Quốc sä tránh cho chúng ta việc bị lä át. Đây cũng có thể là một tài liệu tốt để các học giả nghiên cứu về quyän biän đäo trong nước sä đäng.

NGA LINH thổ c hi n



Đ i Nam nh t th ng toàn đ (b n đ Vi t Nam v năm 1834) đã có Hoàng Sa, V n lý Tr ng Sa thu c lãnh th Vi t Nam - Ngu n: NXB B n Đ

Đ a đ chính th ng, giá tr cao

B c “Hoàng tri u tr c t nh đ a đ toàn đ” này thu c nhóm đ a đ đ c l p in thành b c r i v i kích th c khá l n (115 x 140 cm), trong l ch s hai tri u Minh - Thanh c a Trung Qu c, nhóm đ a đ in r i kích th c l n lo i này có g n 60 b c.

V k thu t tr c đ a, “Hoàng tri u tr c t nh đ a đ toàn đ” ng đ ng k thu t ph ng Tây v i h kinh vĩ đ khá chu n xác, g n gi ng nh các b n đ ngày nay. Đây là đ a đ đ c th c hi n b i quan ch c chuyên môn ðài thiên văn - m t c quan nhà n c c a tri u Thanh. Vì v y, có th nói b c đ a đ này mang tính chính th ng. Là lo i đ a đ hành chính, b c đ a đ này có t m quan tr ng ngang v i Đ i Thanh đ qu c toàn đ 1905 và có giá tr cao h n b c đ a đ chuyên ngành b u chính có tr c đó là Đ i Thanh b u chính công th b đ ng đ đ (1903, Trung - Anh văn đ i chi u).

PH M HOÀNG QUÂN (nhà nghiên c u Hán Nôm)